

PROFESORICA PILETIĆ U ITALIJI

Doc. dr Deja Piletić sa Studijskog programa za italijanski jezik i književnost, kao dobitnica stipendije *World Wide Style* koju dodjeljuje Univerzitet u Torinu, a koja podrazumijeva nastavnu i naučnu mobilnost u okviru projekta *I@UNITO – Visiting Scientists* - boravila je u Torinu u periodu od decembra 2016. do marta 2017. godine. Koleginica je pozvana da, kao mladi istraživač i predavač, uzme učešća u nastavi na Studijskom programu za strane jezike, književnost i kulturu Univerziteta u Torinu (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino), kao i da tokom cjelokupnog tromjesečnog boravka, uz raspoloživost svih bibliotečkih sadržaja, radi na svom istraživačkom projektu sa kojim je i osvojila stipendiju:

Kontrastiranje italijanskog i crnogorskog/srpskog jezika prava, u funkciji sudskog prevođenja i didaktike prevođenja stručnih tekstova.

Doc. dr Deja Piletić nastavu je izvodila na Odsjeku za srpski i hrvatski jezik i književnost spomenutog Univerziteta, gdje je tokom decembra 2016. i februara 2017, na poziv prof. dr Ljiljane Banjanin, rukovoditeljke Odsjeka, studentima prve godine magistarskih studija održala kratki kurs stručnog prevođenja sa crnogorskog na italijanski jezik. U okviru kursa, studente je upoznala sa najfrekventnijim greškama i najvećim problemima u prevođenju određene vrste pravno-administrativnih tekstova sa crnogorskog na italijanski jezik i obratno.

Kao stara prijestonica ujedinjene Italije, kao njen industrijski i kulturni centar, ali i kao jedan od centara evropske kulture uopšte, ovaj barokni grad pravo je mjesto za usavršavanje i istraživanje u oblasti italijanskog jezika, kulture i civilizacije.

